

**Formulaire de candidature relatif
à l'exploitation d'un point de
vente sur le domaine public de
l'Académie de France à Rome**
*Formulario relativo al
trattamento di un punto vendita
sul dominio pubblico
dell'Accademia di Francia a Roma*

Autorisation d'occupation temporaire
Permesso di occupazione temporanea

VILLA MÉDICIS

PREAMBULE

PREMESSA

Fondée en 1666 par Louis XIV, l'Académie de France à Rome est un établissement français installé depuis 1803 à la Villa Médicis, villa du XVI^e siècle entourée d'un parc de sept hectares et située sur le mont Pincio, au cœur de Rome.

Établissement public national relevant du ministère de la Culture, l'Académie de France à Rome remplit aujourd'hui trois missions complémentaires : accueillir des artistes, créateurs et créatrices, historiens et historiennes de l'art de haut niveau en résidence pour des séjours longs d'une durée d'un an ou des séjours plus courts ; mettre en place une programmation culturelle et artistique qui intègre tous les champs des arts et de la création et qui s'adresse à un large public ; conserver, restaurer, étudier et faire connaître au public son patrimoine bâti et paysager ainsi que ses collections.

Fondata nel 1666 da Luigi XIV, l'Accademia di Francia a Roma è un'istituzione culturale francese avente sede dal 1803 a Villa Medici, villa del XVI secolo circondata da un parco di sette ettari e situata sulla collina del Pincio, nel cuore di Roma.

Ente pubblico dipendente dal ministero della Cultura francese, l'Accademia di Francia a Roma svolge tre missioni complementari: ospitare artisti e artiste, creatori e creatrici, storici e storiche dell'arte di alto livello in residenza annuale o per soggiorni più brevi; realizzare un programma culturale ed artistico che interessa tutti i campi dell'arte e della creazione e che si rivolge ad un vasto pubblico; conservare, restaurare, studiare e far conoscere al pubblico il proprio patrimonio architettonico e paesaggistico e le proprie collezioni.

Dans le cadre de son exposition temporaire Toiletpaper & Martin Parr, proposée dans les jardins historiques de la Villa Médicis du 2 juillet 2021 au 31 octobre 2021, l'Académie souhaite proposer, à l'issue de cette consultation, à un opérateur économique, d'occuper un espace dans le jardin afin de proposer la vente de boissons fraîches et granités (glaces de manière facultative) aux visiteurs de l'exposition.

Nell'ambito della sua mostra temporanea Toiletpaper & Martin Parr, che si terrà nei giardini storici di Villa Medici dal 2 luglio 2021 al 31 ottobre 2021, l'Accademia desidera proporre, al termine di questa consultazione, che un operatore economico occupi un posto nel giardino per offrire la vendita di bevande fredde e granite (gelato su base opzionale) ai visitatori della mostra.

L'exposition est ouverte tous les jours, excepté le mardi, de 11h00 à 20h00 en accès libre. Ces horaires sont susceptibles de changement.

La mostra è aperta tutti i giorni, tranne il martedì, dalle 11:00 alle 20:00 con accesso libero. Questi orari sono soggetti a modifiche.

1 – POUVOIR ADJUDICATEUR 1 - SOGGETTO AGGIUDICATORE

Académie de France à Rome
Viale Trinità dei Monti 1
00187 Roma
Italia

Représentée par / *Rappresentata da*
M. Sam Stourdzé, Directeur / *Direttore*

2 – PRESENTATION DU CANDIDAT 2 – PRESENTAZIONE DEL CANDIDATO

Nom commercial de l'entreprise candidate/ *Ragione sociale dell'azienda richiedente:*

Adresse postale et du siège social (si différente) / *Indirizzo postale e indirizzo della sede legale (se diverso):*

Adresse électronique / *Indirizzo e-mail:*

Numéros de téléphone / *Numeri di telefono:*

Numéro de SIRET, à défaut, un numéro d'identification européen ou international ou propre au pays d'origine de l'opérateur économique issu d'un répertoire figurant dans la liste ICD / *Numero SIRET o, in mancanza di questo, un numero di identificazione europeo o internazionale o un numero specifico del paese d'origine dell'operatore economico da un elenco dell'ICD:*

3 – APTITUDE DU CANDIDAT A EXPLOITER L'ACTIVITE 3 - CAPACITÀ DEL RICHIEDENTE DI GESTIRE L'ATTIVITÀ

Renseignement sur l'inscription sur un registre professionnel / *Informazioni sulla registrazione in un registro professionale:*

Le cas échéant, renseignement sur l'autorisation spécifique dont le candidat est doté pour pouvoir exercer une activité de distribution de denrées alimentaires / *Se del caso, informazioni sull'autorizzazione specifica che il richiedente possiede per svolgere un'attività di distribuzione alimentare:*

4 – CAPACITE ECONOMIQUE ET FINANCIERE DU CANDIDAT **4 – CAPACITÀ ECONOMICA E FINANZIARIA DEL CANDIDATO**

Chiffres d'affaires HT des trois dernières années / *Fatturato al lordo delle imposte per gli ultimi tre anni.*

2018	2019	2020

Date à laquelle la structure juridique du candidat a été créée ou a commencé son activité / *Data in cui la struttura giuridica del richiedente è stata creata o ha iniziato la sua attività:*

5 – REFERENCE DU CANDIDAT **5 – PRESTAZIONI SIMILARI**

Description de l'activité du candidat en matière de distribution de denrées alimentaires au cours des 3 dernières années / *Descrizione dell'attività di distribuzione alimentare del richiedente negli ultimi 3 anni:*

2018	2019	2020

Nombre de salariés / *numero di dipendenti:*

ATTENTION :

Pour être complet, le dossier de candidature doit impérativement être accompagné des pièces suivantes :

- La convention d'occupation paraphée, datée et signée ;
- Le présent formulaire complété daté et signé ;
- Les documents administratifs mentionnés dans le règlement de consultation (extrait K-bis, RIB, attestation d'assurance...);
- Un mémoire technique de 8 pages maximum présentant les solutions et prix proposés par le candidat ainsi que les visuels du dispositif envisagé.

VILLA MÉDICIS

ATTENZIONE: Per essere completa, la candidatura deve essere accompagnata dai seguenti documenti:

- Il contratto di occupazione siglato, datato e firmato;
- Questo modulo compilato, datato e firmato;
- I documenti amministrativi menzionati nei regolamenti di consultazione (estratto K-bis, RIB, certificato di assicurazione, ecc;)
- Una scheda tecnica da 8 pagine al massimo che presenti le soluzioni e i prezzi proposti dal candidato e immagini dispositivo previsto.